

DVC 3128 (M1059). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 18/10/2022.

Datation : ca 375-325 : style stoichèdon du IVe s., sans traces d'archaïsme ni d'évolutions postérieures, si ce n'est *xi* sans haste.

[θεός · Ἄπο]λλωνίδαί
[πότερ]ον μέλλει βέντι-
[ον] καὶ ὄναιον ἦμεν
γαοργίοντι τὸν χῶρον ;
τοῦτόν μοι τὸν κλᾶρο-
ν ἐξενθῆν

[θεός] Lhôte : [- - -] DVC
[Ἄπο]λλωνίδαί DVC *dubitanter*
[πότερ]ον Lhôte :]OI *lamella*
γαοργίοντι Lhôte : ΓΑΟΡΓΙΟΝΤΙ *lamella* γαοργέοντι DVC

(Dieu). Sera-t-il préférable et profitable à Apollonidas, comme il en a l'intention, de cultiver les champs ? Voilà l'oracle que j'attends du sort !

Le dialecte est dorien, mais il ne s'agit pas du dorien d'Épire : il s'agit de dorien sévère, comme le montre ἦμεν = épirote εἶμεν. γαοργίοντι = épirote γαοργέοντι a justement des correspondants exacts à Héraclée de Lucanie, par exemple ὀδικίων, Buck § 9, 6. Quant à des formes telles que βέντιον = βέλτιον, ἐξενθῆν = ἐξελεθῆν, on peut les trouver sporadiquement dans tous les dialectes doriens, Lejeune, *Phonétique* p. 152. Le consultant est donc originaire, par exemple, d'Héraclée de Lucanie.

ἐξενθῆν est un infinitif jussif.